

| English | Greek |
|---|---|
| CANBERRA'S RECOVERY PLAN | ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΝΑΚΑΜΨΗΣ ΤΗΣ ΚΑΜΠΕΡΑ |
| COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020 | Χάρτης πορείας για την άρση των περιορισμών του COVID-19 στις 9 Οκτωβρίου 2020 |
| STAGE 1 | ΣΤΑΔΙΟ 1 |
| Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1. | Ανατρέξτε στον χάρτη πορείας για τη άρση των περιορισμών στις 26 Μαΐου 2020 για λεπτομέρειες σχετικά με το στάδιο 1 που έχει ήδη εφαρμοστεί. |
| STAGE 2 | ΣΤΑΔΙΟ 2 |
| Step 2.1 | Βήμα 2.1 |
| 1 person per 4 square metres | 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 20 people | Μέχρι 20 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφάλειας COVID |
| <ul style="list-style-type: none"> • Beauty therapy, tanning or waxing services • Nail salons • Spa and massage • Tattoo and body modification parlours • Gyms, health clubs, fitness or wellness centres • Yoga, barre, pilates and spin facilities • Galleries, museums, national institutions and historic places • Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) • Choirs, bands and orchestras • Caravan parks and campgrounds • Indoor sporting centres • Low contact indoor and outdoor sport (including dance) | <ul style="list-style-type: none"> • Κέντρα αισθητικής, μαυρίσματος ή αποτρίχωσης • Κέντρα μανικιούρ - πεντικιούρ • Ινστιτούτα μασάζ και σπα • Κέντρα τατουάζ και τροποποίησης σώματος • Γυμναστήρια, κέντρα αθλητισμού και ευεξίας • Εγκαταστάσεις γιόγκα, μπαρ α τερ, πιλάτες και σπίνινγκ • Γκαλερί, μουσεία, εθνικά ιδρύματα και ιστορικοί χώροι • Χώροι υπαίθριας διασκέδασης (παραδείγματος χάριν, ζωολογικοί κήποι • Χορωδίες, μουσικά συγκροτήματα και ορχήστρες • Πάρκα τροχόσπιτων και κάμπινγκ • Κέντρα άθλησης κλειστού χώρου • Αθλητικές δραστηριότητες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου με μειωμένη σωματική επαφή, περιλαμβανομένων χορευτικών δραστηριοτήτων |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> - Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues - Weddings – 20 people - Funerals – 50 people indoors and outdoors - Places of worship and religious ceremonies - Boot camps and personal training - Pools - Community centres, facilities or youth centres • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. | <ul style="list-style-type: none"> • Επιπλέον άρση περιορισμών: <ul style="list-style-type: none"> - Εστιατόρια, καφετέριες, κλαμπ και άλλοι χώροι που επιτρέπεται η πώληση αλκοόλ - Γάμοι - 20 άτομα - Κηδείες - 50 άτομα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους - Χώροι λατρείας και θρησκευτικές τελετές - Κέντρα ομαδικής προπόνησης και ατομικής άσκησης - Πισίνες - Κοινοτικά κέντρα, εγκαταστάσεις ή κέντρα νεότητας • Πανεπιστήμια/CIT και άλλα κέντρα τεχνικής κατάρτισης θα αυξήσουν την διδασκαλία πρόσωπο με πρόσωπο, όπου είναι εφικτό • Εργασία από το σπίτι, αν λειτουργεί για σας και για τον εργοδότη σας |
| Step 2.2 | Βήμα 2.2 |
| 1 person per 4 square metres | 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 100 people | Μέχρι 100 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφαλείας COVID |
| <ul style="list-style-type: none"> • All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule • For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Cinemas and movie theatres - Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres - Betting agencies (Tab and Keno) | <ul style="list-style-type: none"> • Όλες οι εσωτερικές και εξωτερικές συγκεντρώσεις για έως 100 άτομα εντός του κανόνα 1 ανά 4τμ • Για χώρους φιλοξενίας - ο μέγιστος αριθμός πελατών δεν περιλαμβάνει το προσωπικό και το αλκοόλ μπορεί να σερβιριστεί χωρίς φαγητό • Άνοιγμα εκ νέου: <ul style="list-style-type: none"> - Κινηματογράφοι και θέατρα - Εσωτερικά κέντρα διασκέδασης, κέντρα παιχνιδιών arcade και υπαίθρια / εσωτερικά κέντρα παιχνιδιού - Πρακτορεία στοιχημάτων (Tab και Keno) |

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) • Return to full-contact training for all sports • Circuit training in gyms • Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible • Working from home if it works for you and your employer. | <ul style="list-style-type: none"> • Όλες οι παραστάσεις σε όλους τους χώρους (συμπεριλαμβανομένων των συναυλιακών χώρων, θεάτρων αρένων, αμφιθέατρων ή υπαίθριων χώρων) • Επιστροφή σε προπονήσεις για όλα τα αθλήματα χωρίς περιορισμούς • Ομαδικές προπονήσεις σε γυμναστήρια • Πανεπιστήμια/ CIT και άλλα κέντρα τεχνικής κατάρτισης θα αυξήσουν την διδασκαλία πρόσωπο με πρόσωπο, όπου είναι εφικτό • Εργασία από το σπίτι, αν λειτουργεί για σας και για τον εργοδότη σας |
| <p>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</p> | <p>Από τις 12 το μεσημέρι Παρασκευή 17 Ιουλίου 2020:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts | <ul style="list-style-type: none"> • Επιστροφή σε αθλητικούς αγώνες πλήρους επαφής, αγώνες χορού και πολεμικών τεχνών. |

| | |
|---|---|
| STAGE 3 Currently in effect | ΣΤΑΔΙΟ 3 Σε ισχύ |
| Step 3.1 | Βήμα 3.1 |
| 25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres | Μέχρι 25 σε ένα χώρο ή 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 100 people | Το πολύ 100 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφαλείας COVID |
| <ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises) • Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> - Casinos and gaming in clubs - Food courts (dine-in) - Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses - Strip clubs, brothels, escort agencies - 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed | <ul style="list-style-type: none"> • 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα χρησιμοποιήσιμου χώρου, έως 100 άτομα σε κάθε εσωτερικό χώρο και σε κάθε εξωτερικό χώρο (εξαιρουμένου του προσωπικού στις εγκαταστάσεις) • Επαναλειτουργία: <ul style="list-style-type: none"> - Καζίνο/ Αίθουσες παιχνιδιών και τυχερών παιχνιδιών σε λέσχε - Χώροι μαζικής εστίασης - Υπηρεσίες με βάση τον ατμό που συμπεριλαμβάνουν σάουνες, δωμάτια και καμπίνες ατμού, και λουτρά - Κέντρα στριππίζ, οίκοι ανοχής και πρακτορεία συνοδών - 24ωρα γυμναστήρια - έως 25 άτομα όταν δεν διαθέτουν προσωπικό |
| Working from home if it works for you and your employer. | Εργασία από το σπίτι εάν αυτό λειτουργεί για εσάς και τον εργοδότη σας. |
| From 9am Friday 18 September 2020: | Από τις 9 π.μ. Παρασκευή 18 Σεπτεμβρίου 2020: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. | <ul style="list-style-type: none"> • Μικρότεροι χώροι, εγκαταστάσεις και επιχειρήσεις μπορούν να επιστρέψουν στην προ-COVID χωρητικότητά τους, με το πολύ 25 άτομα (εκτός του προσωπικού) σε ολόκληρο τον χώρο. |

| Step 3.2 | Βήμα 3.2 |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 1 person per 4 square metres | <ul style="list-style-type: none"> • 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| <ul style="list-style-type: none"> • Maximum 200 people | <ul style="list-style-type: none"> • Μέγιστο 200 άτομα |
| <ul style="list-style-type: none"> • COVID Safety Plan | <ul style="list-style-type: none"> • Σχέδιο ασφάλειας COVID |
| <ul style="list-style-type: none"> • Electronic contact tracing | <ul style="list-style-type: none"> • Ηλεκτρονική ανίχνευση επαφών |
| <ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) • For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people • For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people • For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity • Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. | <ul style="list-style-type: none"> • Όλες οι συγκεντρώσεις μπορούν να αυξηθούν σε 200 άτομα • Οι χώροι φιλοξενίας μεσαίου μεγέθους με συνολικό ωφέλιμο χώρο μεταξύ 101 και 200 τετραγωνικών μέτρων μπορούν να φιλοξενήσουν έως 50 άτομα σε όλο τον χώρο (εκτός του προσωπικού) • Για κινηματογράφους και θέατρα- χωρητικότητα έως και 50% κάθε θεάτρου, έως 200 άτομα • Για μεγάλους εσωτερικούς χώρους με καθίσματα - εκδηλώσεις με χωρητικότητα έως και 50% της χωρητικότητας, έως 1.000 άτομα • Για κλειστούς εξωτερικούς χώρους με μόνιμα κλιμακωτά καθίσματα / εξέδρες - εκδηλώσεις εισιτηρίων χωρητικότητας έως 50%, έως 1.000 άτομα • Για το GIO Stadium και Manuka Oval - χωρητικότητα έως και 50% • Οι χώροι εργασίας ενδέχεται να ξεκινήσουν την επιστροφή στο χώρο εργασίας, εάν ταιριάζει στους εργοδότες και τους εργαζομένους. |

| FUTURE CONSIDERATIONS | ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ |
|--|--|
| Timing to be confirmed | Δεν έχει ακόμη επιβεβαιωθεί το χρονοδιάγραμμα |
| Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> • Mass gatherings (e.g. festivals) • Larger conferences and conventions • Nightclubs. | Δραστηριότητες και ρυθμίσεις υψηλού κινδύνου, όπως: <ul style="list-style-type: none"> • Μαζικές συγκεντρώσεις (π.χ. φεστιβάλ) • Μεγαλύτερα συνέδρια και διασκέψεις • Νυχτερινά κέντρα διασκέδασης. |
| COVID Safe check points | Σημεία ελέγχου COVIDSafe |
| Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | Η αξιολόγηση του κινδύνου για τη δημόσια υγεία ενημερώνεται παρακολουθώντας τις επιπτώσεις της άρσης των περιορισμών. |
| Next check point 6 November 2020 | Επόμενο σημείο ελέγχου στις 6 Νοεμβρίου 2020 |
| Avoid public transport in peak hour. | Αποφύγετε τις δημόσιες συγκοινωνίες κατά τις ώρες αιχμής. |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T | ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΛΗΞΕΙ ΑΛΛΑ ΑΥΤΗ Η ΕΥΘΥΝΗ ΣΑΣ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ |
| Maintain good hand hygiene | Διατηρήστε την καλή υγιεινή των χεριών |
| Stay 1.5 metres apart | Διατηρήστε απόσταση 1,5 μέτρων |
| Stay home if you are unwell | Μείνετε σπίτι αν δεν είστε καλά |
| Get tested if you have symptoms of COVID-19 | Εξεταστείτε εάν έχετε συμπτώματα COVID-19 |
| Further information at covid19.act.gov.au | Περισσότερες πληροφορίες στο covid19.act.gov.au |